INTERNATIONAL STANDARD

ISO 11681-1

Fourth edition
2022-03

Machinery for forestry — Portable chain-saw safety requirements and testing —

Part 1: Chain-saws for forest service

Matériel forestier — Exigences de sécurité et essais des scies à chaîne portatives —

Partie 1: Scies à chaîne pour travaux forestiers

Reference number
ISO 11681-1:2022(E)

© ISO 2022



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2022

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

© ISO 2022 – All rights reserved

Contents

Page

Foreword ..... **v**
Introduction ..... **vi**
1 Scope **1**
2 Normative references **2**
3 Terms and definitions **3**
4 Safety requirements and/or protective measures **3**
4.1 General 3
4.2 Handles 3
4.2.1 Requirements 3
4.2.2 Verification 3
4.3 Hand protection 4
4.3.1 Protection at front handle 4
4.3.2 Protection at the rear handle 4
4.4 Balance 5
4.4.1 Requirements 5
4.4.2 Verification 5
4.5 Protection against injury by kickback 5
4.5.1 Chain brake 5
4.5.2 Non-manual chain brake 6
4.5.3 Kickback and chain stop angles 6
4.6 Chain catcher 6
4.6.1 Requirements 6
4.6.2 Verification 6
4.7 Spiked bumper 6
4.7.1 Requirements 6
4.7.2 Verification 6
4.8 Chip discharge 7
4.8.1 Requirements 7
4.8.2 Verification 7
4.9 Guide bar cover 7
4.9.1 Requirements 7
4.9.2 Verification 7
4.10 Engine starting device 7
4.10.1 Requirements 7
4.10.2 Verification 7
4.11 Engine stopping device 7
4.11.1 Requirements 7
4.11.2 Verification 7
4.12 Throttle control system 8
4.12.1 Dimensions 8
4.12.2 Operation 8
4.12.3 Throttle control latch 9
4.13 Drive sprocket guard 10
4.13.1 Requirements 10
4.13.2 Verification 10
4.14 Clutch 11
4.14.1 Requirements 11
4.14.2 Verification 11
4.15 Protection against contact with parts under high voltage 11
4.15.1 Requirements 11
4.15.2 Verification 11
4.16 Protection against contact with hot parts 11
4.16.1 Requirements 11

© ISO 2022 – All rights reserved

4.16.2 Verification 13
4.17 Fuel and oil systems 14
4.17.1 Requirements 14
4.17.2 Verification 14
4.18 Exhaust gases 15
4.18.1 Requirements 15
4.18.2 Verification 15
4.19 Chain lubrication 15
4.19.1 Requirements 15
4.19.2 Verification 16
4.20 Chain tensioning 16
4.20.1 Requirements 16
4.20.2 Verification 16
4.21 Vibration 16
4.21.1 Reduction by design at source and by protective measures 16
4.21.2 Vibration measurement 16
4.22 Noise 16
4.22.1 Reduction by design at source and by protective measures 16
4.22.2 Noise measurement 17
4.23 Electromagnetic immunity 17
4.23.1 Requirements 17
4.23.2 Verification 17

5 Information for use 17
5.1 Instructions 17
5.1.1 General 17
5.1.2 Technical data 17
5.1.3 Other information 18
5.2 Marking 20
5.3 Warnings 21
5.4 Test of labels 21
5.4.1 Preparation of test specimens and control specimens 21
5.4.2 Wipe resistance test 22
5.4.3 Adhesion test 22

Annex A (informative) **List of significant hazards 23**

Bibliography 25

© ISO 2022 – All rights reserved

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 17, *Manually portable (hand-held) powered lawn and garden equipment and forest machinery*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This fourth edition cancels and replaces the third edition (ISO 11681-1:2011), which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

— the normative references in Clause 2 have been updated;

— requirements for kickback in 4.5.3.1 have been clarified;

— requirements and verification for throttle control system in 4.12 have been updated;

— a new subclause, 4.17.2.3 “Fuel feed lines strength and accessibility” has been added;

— 5.1.2 “Technical data”, has been updated;

— in 5.1.3, information on safe starting procedure has been added.

A list of all parts in the ISO 11681 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user’s national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

© ISO 2022 – All rights reserved

Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100:2010.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety: players with regard to machinery safety:

— machine manufacturers (small, medium and large enterprises);

— health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

— machine users/employers (small, medium and large enterprises);

— machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);

— service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises);

— consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

© ISO 2022 – All rights reserved

Machinery for forestry — Portable chain-saw safety requirements and testing —

Part 1: Chain-saws for forest service

1 Scope

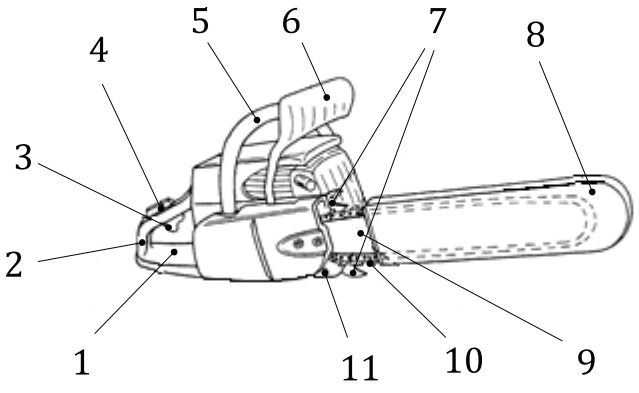
This document specifies safety requirements and measures for verification for the design, construction, transporting and commissioning of portable, combustion-engine, hand-held chain-saws. The chain-saws are intended to be used for forest work by only one operator, with the right hand on the rear handle and left hand on the front handle.

Dismantling and scrapping of the product is not covered by this document. Methods for the elimination or reduction of hazards arising from the use of these machines and the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer are specified.

This document deals with all significant hazards, hazardous situations and hazardous events, with the exception of kickback and balance for machines with an engine displacement of more than 80 cm^3, relevant to these machines when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Annex A).

This document is applicable to chain-saws manufactured after its date of publication.

NOTE Figure 1 shows an example of a chain-saw within the scope of this document.



Key

1 rear hand-guard
2 rear handle
3 throttle trigger
4 throttle trigger lock-out
5 front handle
6 front hand-guard
7 spiked bumper
8 guide-bar cover
9 guide-bar
10 saw-chain
11 chain catcher

Figure 1 — Example of chain-saw

© ISO 2022 – All rights reserved

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6531:2017, *Machinery for forestry — Portable chain-saws — Vocabulary*

ISO 6533:2020, *Forestry machinery — Portable chain-saw front hand-guard — Dimensions and clearances*

ISO 6534:2007, *Forestry machinery — Portable chain-saw hand-guards — Mechanical strength*

ISO 6534:2007/Amd 1:2012, *Forestry machinery — Portable chain-saw hand-guards — Mechanical strength — Amendment 1*

ISO 6535:2015, *Portable chain-saws — Chain brake performance*

ISO 7293:2021, *Forestry machinery — Portable chain saws — Engine performance and fuel consumption*

ISO 7914:2002, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Minimum handle clearance and sizes*

ISO 7914:2002/Amd 1:2012, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Minimum handle clearance and sizes — Amendment 1*

ISO 7915:2021, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Determination of handle strength*

ISO 8334:2007, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Determination of balance and maximum holding moment*

ISO 9518:2018, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Kickback test*

ISO 10726:2020, *Portable chain-saws — Chain catcher — Dimensions and mechanical strength*

ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 13772:2018, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Non-manually actuated chain brake performance*

ISO 13772:2018/Amd 1:2020, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Non-manually actuated chain brake performance — Amendment 1*

ISO 13849-1:2015, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

ISO 13849-2:2012, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 2: Validation*

ISO 13857:2019, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

ISO 14982:1998, *Agricultural and forestry machinery — Electromagnetic compatibility — Test methods and acceptance criteria*

ISO 22867:2021, *Forestry and gardening machinery — Vibration test code for portable hand-held machines with internal combustion engine — Vibration at the handles*

ISO 22868:2021, *Forestry and gardening machinery — Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine — Engineering method (Grade 2 accuracy)*

IEC 61032:1997, *Protection of persons and equipment by enclosures — Probes for verification*

© ISO 2022 – All rights reserved

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 6531:2017 and ISO 12100:2010 apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

— ISO Online browsing platform: available at https://www.iso.org/obp

— IEC Electropedia: available at https://www.electropedia.org/

4 Safety requirements and/or protective measures

4.1 General

Machines shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause. In addition, the machine shall be designed according to the principles of ISO 12100:2010 for relevant but not significant hazards which are not dealt with by this document.

The safe operation of a chain-saw also depends on the safe environment associated with the use of personal protective equipment (PPE), such as gloves, slip-resistant footwear, and leg, eye, foot, hearing and head protective equipment, as well as safe working procedures (see 5.1).

Except where otherwise specified in this document, the safety distances specified in ISO 13857:2019, 4.2.4.1 and 4.2.4.3, shall be met.

4.2 Handles

4.2.1 Requirements

Chain-saws shall have a handle for each hand. These handles shall be designed such that:

— they can be fully gripped by an operator wearing protective gloves,

— they provide the necessary sureness of grip by their shaping and surface,

— they conform to the dimensions and clearances given in ISO 7914:2002 (see also 4.12.1), and

— the strength of both handles complies with ISO 7915:2021.

Chain-saws having a system for isolating machine vibration from the handles shall be designed so that the operator is able to stop the engine in a controlled manner with the engine stopping device (see 4.11), even in the case of failure of the vibration isolation system.

4.2.2 Verification

Dimensions shall be verified by measurement. Strength requirements shall be verified by testing in accordance with ISO 7915:2021. The possibility of stopping the chain-saw engine when a failure has occurred in the vibration isolation system shall be verified by inspection of the design and by functional testing.

© ISO 2022 – All rights reserved